

## Programm Vormittag | Programmes de la matinée

09.15 **Begrüssung | Allocution de bienvenue**

d/f *Wiebke Rösler, Präsidentin Verein eco-bau*

**Moderation | Modératrice**

d/f *Barbara Sintzel, Geschäftsführerin Verein eco-bau*

09.30 **Material im Fokus | Focus sur les matériaux**

**Einführungsreferat: Zurück zum Material**

**Conférence d'introduction: Retour aux matériaux**

d *Friederike Pfomm, Hochbauamt Stadt St. Gallen*

**Stellschrauben für eine nachhaltige Materialisierung**

**Repères pour une matérialisation durable**

d *Annick Lalive d'Epina, Amt für Hochbauten Stadt Zürich*

**Matérialisation et développement durable, le point de vue des maîtres d'ouvrage publics**

**Nachhaltige Materialisierung, die Sicht öffentlicher Bauträger**

f *Yves Roulet, Service Immeubles, Patrimoine et Logistique de l'Etat de Vaud, Coordination Romandie eco-bau, Lausanne*

10.30 **Pause**

11.00 **Zukunftsfähige Materialisierung – Architekturbeispiele**

**Matérialisation tournée vers le futur – exemples**

**Bauen für Greenpeace – Der neue Hauptsitz Deutschland**

**Construire pour Greenpeace – Le nouveau siège principal en Allemagne**

d *Bob Gysin, CEO Bob Gysin + Partner BGP, Zürich*

**Centre de la conservation de l'UICN, Gland, VD**

f *Hanspeter Oester, agps architecture, Zürich*

**Hörsaalgebäude Weichenbauhalle, vonRoll-Areal Bern**

**Auditoire halle de fabrication d'aiguillages sur le site vonRoll, Berne**

d *Julia Koch, Giuliani Hönger Architekten, Zürich*

**Logements avenue Victor Ruffy, Lausanne**

**Wohnüberbauung Victor Ruffy, Lausanne**

f *Philippe Bonhôte, BonhôteZapata architecture, Genève*

12.00 **Materialisierung nach ECO in den Projektphasen**  
**Matérialisation selon ECO dans les phases de projet**

**Tipps und Tricks («Pecha Kucha» – Bilderregen)**

**Trucs et astuces (diaporama «Pecha Kucha»)**

d *Severin Lenel, Leiter Zertifizierungsstelle MINERGIE-ECO, St. Gallen*

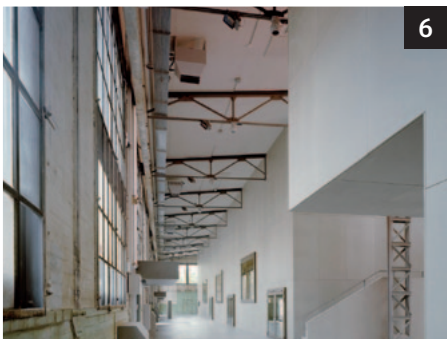
f *Ivo Frei, atelier niv-o, Lausanne*

12.20 **Grusswort des Stadtpräsidenten Biel**

**Allocution du maire de Bienne**

d/f *Erich Fehr, Stadtpräsident Biel/Bienne*

12.30 **Mittagessen | Repas de midi**



## Programm Nachmittag | programme de l'après-midi

### 14.00 Exkursion und Workshops | Visite et ateliers

**1** **Architektonischer Stadtrundgang in Biel**  
**Visite commentée de la ville de Bienne**  
d/f *Barbara Stettler und Jürg Saager, Baudirektion Stad Biel /  
Abteilung Hochbau*

**2** **Konsequente Systemtrennung als Grundlage für  
eine nachhaltige Bauweise**  
**Séparation stricte des systèmes comme base d'un mode  
de construction durable**  
d *Bruno Rankwiler, Amt für Grundstücke und Gebäude Kanton Bern*

**3** **Sanieren nach MINERGIE-ECO 2011 – Vorgehen**  
**Rénovation selon MINERGIE-ECO 2011 – démarche**  
d *Nicole Müller, CSD INGENIEURE AG*

**4** **SméO, Fil rouge pour la construction durable:  
retours d'expériences du bâtiment au quartier**  
**SméO, Roter Faden für das nachhaltige Bauen:  
Feedback der Erfahrungen vom Gebäude zum Quartier**  
f *Ulrick Liman, Responsable section bâtiments durables,  
Ville de Lausanne*

**5** **Materialisierung nach ECO | Matérialisation selon ECO**  
d *Michael Pöll, Amt für Hochbauten Stadt Zürich*

### 15.00 Synthese | Synthèse

**Kurzinputs aus den Workshops**  
**Résumés succincts des ateliers**  
d/f *Workshop-Leitende / animateurs des ateliers*

**Fragen und Diskussion | Questions et discussion**  
d/f *Barbara Sintzel, Geschäftsführerin Verein eco-bau*

**Fazit und Tagungsrückblick | Conclusion et bilan de la journée**  
d *Dr. Heinrich Gugerli, Vize-Präsident Verein eco-bau*

### 15.30 Abschluss der Fachtagung mit Apero Fin du congrès avec apéro

**Anschliessend findet die Vereinsversammlung eco-bau statt (d)**  
**Immédiatement après aura lieu l'assemblée générale eco-bau  
(en allemand)**

#### Bildlegenden

- 1 2** Hauptsitz Greenpeace Hamburg, BGP Architekten, Zürich  
**3 4** Centre de la Conservation de l'UICN Gland VD, agps architecture, Zürich  
Foto: Alain Bucher ©Holcim Foundation  
**5** Centre de la Conservation de l'UICN Gland VD, agps architecture, Zürich, Foto: Reinhard Zimmermann  
**6** Hörsaalgebäude Weichenbauhalle vonRoll-Areal Bern, Giuliani Hönger Architekten, Zürich. Foto: Walter Mair  
**7** Hörsaalgebäude Weichenbauhalle vonRoll-Areal Bern, Giuliani Hönger Architekten, Zürich,  
Foto: Karin Gauch/Fabien Schwartz  
**8 9 10** Logements avenue Victor Ruffy, Lausanne, BonhôteZapata architecture, Genève

## Organisation | Organisation

Anmeldung  
Inscription online bis **6. Februar 2012** unter:  
online jusqu'au **6 février 2012** sous:  
[www.eco-bau.ch](http://www.eco-bau.ch)

Kosten | Prix Nichtmitglieder | non-membres CHF 250.–  
Mitglieder eco-bau | membres eco-bau CHF 190.–

Auskünfte  
Renseignements Geschäftsstelle eco-bau  
Agence eco-bau  
Röntgenstrasse 44  
8005 Zürich  
Tel. +41 44 241 27 22  
info@eco-bau.ch